



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 11. 3. 2021
COM(2021) 116 final

2021/0061 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Európskom výbore pre
vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby a v Ústrednej komisii pre plavbu
na Rýne, pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa harmonizovaných riečnych
informačných služieb**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na zasadnutí Európskeho výboru pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) 15. apríla 2021, ako aj na plenárnom zasadnutí Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (CCNR) 2. júna 2021 v súvislosti s plánovaným prijatím európskej normy pre riečne informačné služby (ES-RIS, vydanie 2021/1).

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. CCNR a CESNI

Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (CCNR) je medzinárodná organizácia s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej vodnej dopravy na rieke Rýn. Zmluvnými stranami CCNR sú štyri členské štáty EÚ (Belgicko, Francúzsko, Holandsko a Nemecko) a Švajčiarsko.

V revidovanom dohovore pre plavbu na Rýne podpísanom 17. októbra 1868 v Mannheime sa vymedzuje právny rámec, ktorým sa riadi využívanie Rýna ako vnútrozemskej vodnej cesty na plavbu, a stanovujú sa právomoci CCNR. V súčasnosti platné znenie dohovoru bolo výsledkom dohovoru z 20. novembra 1963, ktorý nadobudol platnosť 14. apríla 1967 a ktorým sa zmenil revidovaný dohovor pre plavbu na Rýne. Plénum zasadá dvakrát ročne a na zasadnutiach sa zúčastňujú zástupcovia členských štátov CCNR. Ide o rozhodovací orgán CCNR, ktorý prijíma uznesenia ústrednej komisie. Každý štát má jeden hlas a rozhodnutia sa prijímajú jednomyselne. Uznesenia sú právne záväzné. EÚ nie je členom CCNR.

V roku 2015 prijala CCNR uznesenie, ktorým sa zriadil Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (Comité Européen pour l'élaboration de Standards dans le domaine de Navigation Intérieure – CESNI). Súčasťou úloh tohto výboru je prijímanie technických noriem v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o plavidlá, informačné technológie a posádku, jednotný výklad týchto noriem a príslušných postupov, ako aj diskusie o bezpečnosti plavby, ochrane životného prostredia alebo iných oblastiach plavby.

CESNI tvoria experti zastupujúci členské štáty CCNR a majú hlasovacie práva rozdelené tak, že každý štát má jeden hlas. EÚ nie je členom CESNI. Môže sa však bez hlasovacích práv zúčastňovať na práci CESNI spolu s medzinárodnými organizáciami, ktorých poslanie sa týka oblastí pokrytých aktivitami CESNI.

2.2. Pripravovaný akt CESNI a CCNR

Výbor CESNI má na svojom zasadnutí 15. apríla 2021 prijať prvé vydanie európskej normy pre riečne informačné služby (ES-RIS, vydanie 2021/1).

V rokoch 2019 a 2020 experti z CESNI pripravili návrh ES-RIS 2021/1. Pôjde o prvé vydanie noriem RIS výboru CESNI, ktoré bude východiskom pre budúce revízie ES-RIS. ES-RIS 2021/1 zahŕňa technické špecifikácie v oblastiach, ktoré upravuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES zo 7. septembra 2005 o harmonizovaných riečnych informačných službách (RIS) na vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve¹ a vykonávacie akty prijaté Komisiou podľa článku 5 danej smernice. Technické špecifikácie uvedené vo vykonávacích aktoch vychádzajú z technických zásad stanovených v prílohe II k

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES zo 7. septembra 2005 o harmonizovaných riečnych informačných službách (RIS) na vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 152).

smernici 2005/44 a zohľadňujú prácu, ktorú v tejto oblasti vykonali príslušné medzinárodné organizácie (napr. CCNR, EHK OSN). V tomto prvom vydaní ES-RIS sa obsah daných technických špecifikácií neupravoval. Príslušné normy sú skopírované v jednotlivých častiach a prílohách ES-RIS, a to nielen odkazom na dokumenty, ktoré uverejnila EHK OSN. ES-RIS 2021/1 okrem toho zahŕňa skúšobnú normu Inland AIS 2021/3.0, ktorú výbor CESNI prijal 13. októbra 2020 a ktorá bola predmetom rozhodnutia Rady (EÚ) 2020/1508².

ES-RIS 2021/1 zahŕňa tieto technické normy pre RIS:

Časť I: štandardné elektronické mapové zobrazovacie a informačné systémy na vnútrozemskú navigáciu

Časť II: štandardná lokalizácia plavidiel a sledovanie ich trasy pre vnútrozemskú navigáciu

Časť III: prevádzkové a výkonnostné požiadavky na palubné zariadenia vnútrozemského systému AIS, skúšobné metódy a požadované výsledky skúšok (skúšobná norma Inland AIS)

Časť IV: štandardné elektronické hlásenia z lodí pri vnútrozemskej plavbe

Časť V: štandardné plavebné správy pre veliteľov lodí

Norma ES-RIS sa bude pravidelne aktualizovať zohľadňujúc činnosť pracovných skupín CESNI. Pravidelné aktualizácie ES-RIS sú potrebné na:

- zachovanie vysokej úrovne bezpečnosti vnútrozemskej plavby,
- prispôsobovanie technickému pokroku,
- zaistenie kompatibility s právnym rámcom EÚ a medzinárodnými požiadavkami.

Na zasadnutí 13. októbra 2020 výbor CESNI rozhodol, že normu ES-RIS 2021/1 prijme na zasadnutí 15. apríla 2021. Pred týmto zasadnutím 15. apríla 2021 sa očakáva, že sa do návrhu noriem zavedú len menšie zmeny. Norma ES-RIS 2021/1 bude zverejnená na osobitnom webovom sídle (cesni.eu). Všetky členské štáty EÚ majú k uvedeným návrhom noriem (chránený) prístup.

Technické špecifikácie obsiahnuté v norme ES-RIS 2021/1 zodpovedajú technickým špecifikáciám, ktoré už boli prijaté v právnom rámci smernice 2005/44³.

CCNR prijme uznesenie, ktorým zmení nariadenia CCNR tak, aby zahŕňali odkaz na normu ES-RIS 2021/1.

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1508 z 12. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) a v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne (CCNR), pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 345, 19.10.2020, s. 6).

³ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2032 z 20. novembra 2018, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 416/2007 týkajúce sa technických špecifikácií plavebných správ pre veliteľov lodí (Ú. v. EÚ L 332, 28.12.2018, s. 1 – 181);

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1973 zo 7. decembra 2018, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 909/2013 o technických špecifikáciách elektronického mapového zobrazovacieho a informačného systému na vnútrozemskú navigáciu (vnútrozemský systém ECDIS) uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES (Ú. v. EÚ L 324, 19.12.2018, s. 1 – 44);

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/838 z 20. februára 2019 o technických špecifikáciách systémov lokalizácie plavidiel a sledovania ich dráhy, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 415/2007 (Ú. v. EÚ L 138, 24.5.2019, s. 31 – 69);

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1744 zo 17. septembra 2019 o technických špecifikáciách pre elektronické hlásenia z lodí pri vnútrozemskej plavbe, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 164/2010 (Ú. v. EÚ L 273, 25.10.2019, s. 1 – 182).

S cieľom zabezpečiť súlad medzi dvoma existujúcimi právnymi režimami harmonizovaných riečnych informačných služieb (Rýn a EÚ) je vhodné príslušné normy zosúladiť. Zatiaľ čo príslušné právne predpisy EÚ sú už účinné, nariadenia CCNR budú odkazovať na ES-RIS 2021/1 od 25. apríla 2022. Tento dátum zodpovedá dátumu uplatňovania vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2019/1744, ktoré bolo posledným vykonávacím aktom prijatým podľa smernice 2005/44. Zabezpečí sa tak harmonizácia harmonogramu vykonávania.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Pozícia Únie sa vyžaduje preto, že predmet pripravovaných aktov sa týka oblasti spadajúcej do výlučnej právomoci Únie a treba zabezpečiť, aby sa záujmy EÚ primerane zohľadnili pri prijímaní rozhodnutí o stanovovaní noriem pre harmonizované riečne informačné služby (RIS). Podľa článku 3 ods. 2 ZFEÚ má Európska únia výlučnú externú právomoc v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú predmetné normy, pretože môžu mať vplyv na spoločné pravidlá EÚ. Členské štáty zriadia RIS podľa článku 4 smernice 2005/44 v súlade s technickými špecifikáciami obsiahnutými vo vykonávacích aktoch prijatých Komisiou podľa článku 5 danej smernice. Obsah predmetných návrhov noriem má byť plne zosúladený s normami, ktoré sú v súčasnosti začlenené do záväzných technických špecifikácií EÚ prijatých na základe smernice 2005/44 a zahrnutých vo vykonávacích nariadeniach (EÚ) 2018/2032, 2018/1973, 2019/838 a 2019/1744. Tieto normy sa týkajú technických špecifikácií harmonizovaných riečnych informačných služieb, ktoré by sa vzhľadom na odôvodnenie 3 smernice 2005/44/ES mali zohľadniť pri prijímaní záväzných technických špecifikácií podľa článku 5 danej smernice.

Vypracovaniu normy ES-RIS predchádzala intenzívna príprava na úrovni expertov v CESNI. V tomto ohľade sa konzultovalo so širokou škálou expertov z verejnej i súkromnej sféry. Počas prípravy týchto noriem sa na úrovni CESNI uskutočnili tieto technické stretnutia:

- zasadnutia pracovnej skupiny (13. – 14. 2. 2019, 11. – 12. 12. 2019, 1. – 2. 4. 2020, 23. – 26. 6. 2020, 2. – 3. 9. 2020) a
- zasadnutie výboru (13. 10. 2020).

Tieto stretnutia umožnili dosiahnutie dohody na úrovni expertov o normách harmonizovaných riečnych informačných služieb.

Navrhovanou pozíciou Únie je prijať normu ES-RIS 2021/1, keďže podporuje najvyššiu úroveň bezpečnosti vnútrozemskej plavby, zohľadňuje technologický vývoj v tomto sektore a zaisťuje kompatibilitu riečnych informačných služieb v Európe

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.*“

Článok 218 ods. 9 ZFEÚ sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je Únia členom predmetného orgánu alebo zmluvnou stranou dohody⁴.

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie*“⁵.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

CESNI aj CCNR sú orgánmi zriadenými podľa medzinárodnej dohody.

Hoci pravidlá, ktoré prijal výbor CESNI, nie sú samy osebe záväzné, stanú sa záväznými pre členov CCNR, len čo táto organizácia upraví svoj regulačný rámec súvisiaci s technickými špecifikáciami RIS tak, aby obsahoval odkaz na normy prijaté výborom CESNI, a zabezpečí, aby sa tieto normy stali povinnými v rámci uplatňovania revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne. Záväzný účinok rýnskych nariadení pre členov CCNR vyplýva z ustanovení Mannheimskeho dohovoru zo 17. októbra 1868⁶.

Okrem toho norma ES-RIS 2021/1 a jej budúce revízie predstavujú akty s právnymi účinkami na účely uplatňovania článku 218 ods. 9 ZFEÚ, keďže môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva EÚ. Článok 5 smernice 2005/44 splnomocňuje Komisiu prijímať technické usmernenia a predpisy na podporu RIS a zaistenie interoperability týchto služieb. V odôvodnení 3 danej smernice sa uvádza, že z dôvodov bezpečnosti a v záujme zosúladenia na paneurópskej úrovni by sa mal obsah takýchto spoločných požiadaviek a technických predpisov opierať o výsledky práce vykonanej v tejto oblasti príslušnými medzinárodnými organizáciami, ako sú najmä Centrálna Komisia pre navigáciu na Rýne (CCNR) a Hospodárska Komisia Organizácie Spojených národov pre Európu (UNECE).

ES-RIS 2021/1 bude obsahovať technické špecifikácie (predpisy) zodpovedajúce tým, ktoré boli doteraz prijaté v rámci článku 5 smernice 2005/44. Technické špecifikácie platné pre RIS podľa Mannheimskeho dohovoru sa zosúladiť s tými, ktoré sa prijali v rámci smernice 2005/44 a každá budúca revízia ES-RIS 2021/1 bude mať priamy vplyv na *acquis* Únie v tejto oblasti.

Uznesenie, ktoré má prijať CCNR a ktorým sa zmenia nariadenia CCNR tak, aby zahŕňali odkaz na normu ES-RIS 2021/1, bude pre strany komisie CCNR právne záväzným aktom. Nebude však dopĺňať ani meniť inštitucionálny rámec Mannheimskeho dohovoru.

Preto je potrebné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo výbore CESNI a komisii CCNR, pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa harmonizovaných riečnych informačných služieb.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov

⁴ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁵ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, vec C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁶ Revidovaný dohovor pre plavbu na Rýne zo 17. októbra 1868 zmenený 20. novembra 1963.

alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu súvisí so spoločnou dopravnou politikou.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 91 ods. 1 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 91 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby a v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne, pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa harmonizovaných riečnych informačných služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Revidovaný dohovor pre plavbu na Rýne podpísaný v Mannheime 17. októbra 1868 a zmenený dohovorom o zmene revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne podpísaným v Štrasburgu 20. novembra 1963 nadobudol platnosť 14. apríla 1967.
- (2) Podľa článku 1 dohody môže Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (ďalej len „CCNR“) zmeniť svoj regulačný rámec týkajúci sa riečnych informačných služieb (ďalej len „RIS“) odkazom na normy prijaté Európskym výborom pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (ďalej len „CESNI“) a zabezpečením, aby sa tieto normy stali povinnými v rámci uplatňovania revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne.
- (3) Výbor CESNI bol zriadený 3. júna 2015 v rámci CCNR s cieľom vypracovať technické normy pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o plavidlá, informačné technológie a posádku.
- (4) Cieľom opatrení Únie v sektore vnútrozemskej plavby by malo byť zabezpečenie jednotnosti pri tvorbe technických špecifikácií uplatňovaných v Únii, pokiaľ ide o RIS v Únii.
- (5) Pre efektívnu dopravu a bezpečnú plavbu na vnútrozemských vodných cestách je dôležité, aby boli RIS v rámci rozličných právnych režimov v Európe vzájomne zlučiteľné a čo najviac harmonizované.
- (6) Výbor CESNI má na svojom zasadnutí 15. apríla 2021 prijať európsku normu pre riečne informačné služby (ďalej len „ES-RIS“) 2021/1.
- (7) ES-RIS 2021/1 stanovuje jednotné technické špecifikácie a normy s cieľom podporiť RIS a zabezpečiť interoperabilitu týchto služieb. Príslušné technické špecifikácie a normy sa zhodujú s technickými špecifikáciami a normami, ktorých prijatie vyžaduje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES⁷, a to najmä v týchto oblastiach: elektronický mapový zobrazovací a informačný systém na vnútrozemskú navigáciu,

⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES zo 7. septembra 2005 o harmonizovaných riečnych informačných službách (RIS) na vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 152).

elektronické hlásenia z lodí, plavebné správy pre veliteľov lodí, systémy lokalizácie plavidiel a sledovania ich trasy a zlučiteľnosť zariadení potrebných na využívanie RIS.

- (8) Technické špecifikácie RIS vychádzajú z technických zásad stanovených v prílohe II k smernici 2005/44/ES a zohľadňujú prácu, ktorú v tejto oblasti vykonali príslušné medzinárodné organizácie.
- (9) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo výbore CESNI, keďže ES-RIS 2021/1 môže zásadne ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne záväzné technické predpisy prijaté v rámci smernice 2005/44/ES.
- (10) CCNR má na svojom plenárnom zasadnutí 2. júna 2021 prijať uznesenie, ktorým zmení nariadenia CCNR tak, aby zahŕňali odkaz na ES-RIS 2021/1. Preto je zároveň vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v komisii CCNR.
- (11) Únia nie je členom CCNR ani CESNI. Pozíciu Únie vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi týchto orgánov, konajúc spoločne,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozíciou, ktorá sa má zaujať v mene Únie na zasadnutí Európskeho výboru pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) 15. apríla 2021, je súhlas s prijatím európskej normy pre riečne informačné služby (ES-RIS) 2021/1.
2. Pozíciou, ktorá sa má zaujať v mene Únie na plenárnom zasadnutí Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (CCNR), na ktorom sa rozhoduje o riečnych informačných službách, je podporiť všetky návrhy na zosúladenie nariadení CCNR s požiadavkami ES-RIS 2021/1.

Článok 2

1. Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi výboru CESNI, konajúc spoločne.
2. Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 2 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi komisie CCNR, konajúc spoločne.

Článok 3

Menšie technické zmeny pozícií uvedených v článku 1 možno dohodnúť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*